

## Indice

### INTRODUZIONE

La conoscenza leopardiana della cultura tedesca. I suoi tramiti	p. 7
--	------

### PARTE PRIMA

Gli incontri dei letterati tedeschi con Leopardi. I loro giudizi sul poeta italiano	» 17
1. Casa Reinhold a Roma: la «conversazione spiritosa ed elegante con gli stranieri»	» 19
2. G.B. Niebuhr: la sua ammirazione per il Leopardi filologo; il suo tentativo di trovargli una sistemazione a Roma. La sua alta immagine nell'epistolario leopardiano	» 21
3. Interessamento a favore di Leopardi da parte di K. Bunsen, succeduto al Niebuhr nella carica di ambasciatore della Prussia a Roma	» 25
4. A.L. Jacopssen: la lettera di Leopardi del giugno 1823. I suoi «accenti romantici»	» 27
5. I rapporti di Leopardi con il Bunsen durante il soggiorno a Firenze e nel periodo napoletano. Il giudizio del diplomatico tedesco sulle <i>Operette morali</i>	» 28
6. L'incontro con Platen a Napoli	» 30
7. De Sinner e la diffusione dei testi leopardiani in Germania. La pubblicazione di articoli e saggi inter-	

pretativi sulle riviste «Hesperus», «Altes und Neues», «Blätter für literarische Unterhaltung»	p.	32
8. Il saggio leopardiano di H.W. Schulz	»	36

## PARTE SECONDA

La presenza degli scrittori tedeschi nelle opere di Leopardi	»	41
--	---	----

I. Goethe e la letteratura tedesca del primo Ottocento secondo Leopardi	»	43
--	---	----

1. La « lirica che apre il cuore e ravviva »: il <i>Werther</i> di Goethe	»	43
2. <i>Werther</i> e <i>Consalvo</i>	»	48
3. Il giudizio di Leopardi sul <i>Faust</i> di Goethe	»	52
4. Goethe in Leopardi e in Manzoni	»	53
5. Herder e Wieland in Leopardi	»	55
6. Schlegel e le sue traduzioni dei classici	»	56

II. Le « favole antiche » in Schiller e in Leopardi	»	59
---	---	----

1. La creatività mitica degli antichi secondo il <i>Di-</i> <i>scorso di un italiano</i> e la canzone <i>Alla primavera</i> di Leopardi	»	59
2. « Ingenuo » e « sentimentale » in Leopardi e in Schil- ler	»	61
3. L'inno <i>Die Götter Griechenlands</i> e la canzone <i>Alla</i> <i>primavera</i>	»	65
4. Di Breme, Leopardi, Schiller	»	67

III. I « poemi della ragione » e i « romanzi d'opinione » nella moderna filosofia tedesca secondo Leopardi	»	71
---	---	----

IV. La lingua degli scrittori tedeschi secondo Leopardi	»	75
---	---	----

1. Il potere semantico della lingua tedesca: il vago e l'indeterminato delle sue espressioni, intraducibili	»	75
2. La mirabile duttilità della lingua tedesca nelle tra- duzioni	»	77

## APPENDICE

Nota al testo	»	80
---------------	---	----

<i>Giacomo Leopardi. Sein Leben und seine Schriften,</i> von H.W. Schulz	»	81
---	---	----

*Giacomo Leopardi. La sua vita e le sue opere,*  
di H.W. Schulz

p. 105

**Bibliografia**

» 127

**Indice dei nomi**

» 135

**Indice**

» 139